|  |  |
| --- | --- |
| Název materiálu | **Na nádraží (На вокзале)** |
| Anotace materiálu | Materiál je určen pro žáky s pokročilou znalostí ruského jazyka. Je založen na poslechu nahrávky rozhovoru dvou kamarádek, které přijely do cizího města a potřebují se dostat z nádraží na pedagogickou fakultu univerzity. |
| Doporučená jazyková úroveň žáků | B2 |
| Cíl materiálu | Žák porozumí vyslechnutému textu.  Žák rozumí výrazům hovorového jazyka.  Žák vymyslí rozhovor na zadané téma. |
| Poznámka |  |

**1. Popis materiálu**

Materiál obsahuje nahrávku rozhovoru dvou kamarádek, které přijely do cizího města a studenta univerzity, který jim pomůže zorientovat se. Hlasy pro nahrávku propůjčili Tatiana Demina, Ekaterina Maslova a Vitaliy Usenko. Na dialog navazují zadání a cvičení, která jsou zaměřena na rozvoj jazykové, řečové i komunikativní kompetence žáků. Materiál je určen pro žáky s pokročilou úrovní znalosti ruského jazyka (minimálně B1, ideálně B2), protože dialog obsahuje hovorové výrazy typické pro mladé Rusy. S těmito výrazy se dále pracuje – cílem je, aby si žáci uvědomili rozdíly mezi neutrálními (spisovnými) a hovorovými výrazy také v osvojovaném cizím jazyce.

**2. Možnosti využití materiálu**

* Zadání 1: Poslouchejte rozhovor. Cílem zadání je vyslechnout rozhovor, označit neznámá a nejasná slova, uvědomit si správnou výslovnost. Autentický materiál je nahrán rodilými mluvčími.
* Zadání 2: Neznámá slova přeložte do češtiny. Cílem zadání je pochopení celého dialogu prostřednictvím odstranění bariér na lexikální úrovni. Využita je překladová metoda – žáci pracují s překladovými slovníky a hledají ekvivalenty neznámých slov ve své mateřštině. Rozvíjí se jazyková kompetence žáků – rozšiřují si svou slovní zásobu (v případě hovorových slov jde spíše o pasivní slovní zásobu).
* Zadání 3: Pochopení frází – cvičení je zaměřeno na porozumění textu. Na základě kontextu mají žáci za úkol přeformulovat vybrané pasáže (fráze, věty) v ruském jazyce tak, aby dokázali, že správně rozumí jejich smyslu. Rozvíjí se řečová kompetence (žáci prokazují porozumění určité frází a tato sdělení nově formulují je s pomocí vlastních řečových prostředků).
* Zadání 4: Hraní rolí – cvičení je zaměřeno na procvičování výrazného čtení se zaměřením na správnou výslovnost. Úkolem žáků je předvést ve dvojici vyslechnutý dialog – při práci se zaměřují na správnou výslovnost segmentálních i suprasegmentálních jevů (zvuků, intonace, redukce, přízvuku, atd.) – i na této jazykové úrovni se projevují prostředky vlastní hovorovému jazyku.
* Zadání 5: Cílem tohoto cvičení je rozvoj jazykové kompetence na gramatické úrovni. Jde o pochopení významu předpon použitých se slovesem pohybu (jak předpony mohou měnit význam slovesa). Žáci mají spojit schematické znázornění pohybu s odpovídající předponou.
* Zadání 6: Cvičení je zaměřeno na procvičení řečové a rozvoj komunikativní kompetence. Řečová kompetence (na úrovni gramatiky) – procvičování použití slovesa pohybu s předponami s konkrétními předložkami (aby bylo dosaženo vyjádření požadovaného významu slovního spojení). Komunikativní kompetence je v tomto cvičení rozvíjena tvůrčí činností žáků – jejich úkolem je vymyslet vhodné věty (s použitím zadané gramatické konstrukce).
* Zadání 7: Cvičení je zaměřeno na rozvoj řečové kompetence – při práci s mapou (tedy autentickým materiálem; dochází také k rozvoji funkční gramotnosti žáků) žáci popisují stanovené učitelem/vymyšlené trasy z místa A do místa B. Procvičují tak použití sloves pohybu s předponami a odpovídajícími předložkami.
  + Varianta zadání: učitel může přinést mapu/plán Moskvy nebo Sankt-Petěrburgu a zadat žákům připravit popis (nacvičit dialog) na orientaci v neznámém městě. Lze také zadat jako písemnou práci – žáci dostanou mapu s vyznačenou cestou (označenými místy) a jejich úkolem je písemně vypracovat popis cesty.
  + Schémata (mapy) jakékoliv části města lze pohodlně vytvořit například výřezem mapy ze stránky <http://maps.google.com>
* Zadání 8: Cvičení zaměřeno na rozvoj komunikativní kompetence formou hraní rolí. Žáci se ocitnou v relativně autentické situaci, kdy sami budou nuceni oslovit kolemjdoucího a zeptat se jej na cestu nebo budou osloveni cizincem, který je požádá o vysvětlení cesty.

**3. Klíč**

**1. Слушайте разговор.**

- Ну, вот мы и приехали в Градец Кралове. И что теперь?

- Не знаю. У нас совсем мало времени. Кажется, до факультета едут какие-то автобусы.

- Да, но где остановка? Я вообще не понимаю, куда нам надо идти.

- Ну и что будем делать? Между прочим, мы ужасно опазываем.

- Может, спросим у кого-нибудь?

- Извините, я слышу, у вас проблемы? Я могу вам чем-нибудь помочь?

- О, вы говорите по-русски? Здорово!

- Ну да, я изучаю русский язык в университете. Так что немного говорю.

- Вы отлично говорите по-русски! Полин, нам с тобой очень повезло! Нам просто надо доехать до педагогического факультета. Мы не знаем, где тут остановка у вас и на каком автобусе или троллейбусе нужно ехать.

- Сейчас я вам всё объясню, нет проблем! Вы можете поехать на автобусах номер 28, 9 и 24 и на троллейбусе номер 1. Когда вы доедете до остановки «Больница», то слева сразу увидите здание университета. Это такое кирпичное здание.

- Красота, огромное вам спасибо! Вы нам так помогли!

- Да не за что. Кстати говоря, я сам туда еду. Так что нам по пути.

- Ура, теперь точно не заблудимся.

**2. Незнакомые слова переведите на чешский язык.**

**3. Выразите следующие фразы по-другому.**

И что теперь?

**Что будем делать дальше?**

Здорово!

**Замечательно/Очень хорошо**

Полин, нам с тобой очень повезло!

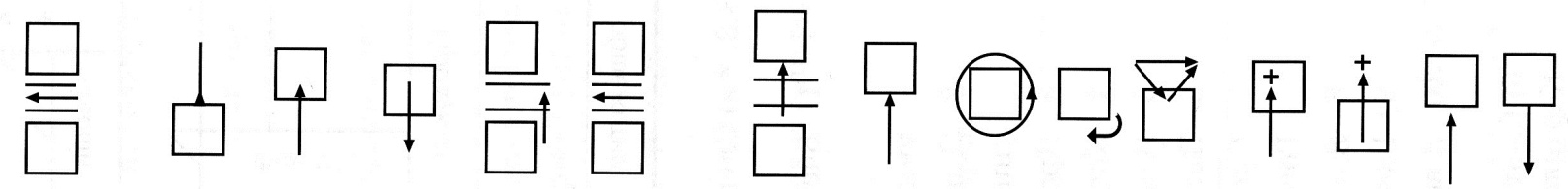
**Полин, нам улыбнулось счастье.**

Кстати говоря, я сам туда еду.

**К тому же/хочу добавить, что я сам туда еду.**

**4. Разыграйте диалог в группах. Следите за правильным произношением. Не забывайте о редукции гласных.**

**5. Соедините каждую приставку с соответствующей ей схемой.**



|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  | |  |  | |  | |
| В | | ПРО | | ДО | | | ОБ | | ПО | | | ВЫ\* | | ПРИ | | ЗА\* | | | У | | ПОД | | ПЕРЕ | ОТ |

\*Приставкам вы- и за- соответствуют две схемы.

**6. Употребите глаголы движения с приставками в предложениях. Упражнение выполните письменно.**

**Идти**

+ по (чему) ..................................................................................................................................

+ вдоль (чего) ..............................................................................................................................

+ мимо (чего) ..............................................................................................................................

**Пойти**

+ в/во (что) ..................................................................................................................................

+ на (что) .....................................................................................................................................

+ к (кому) ....................................................................................................................................

**Входить/войти**

+ в/во (что) ..................................................................................................................................

+ на (что) .....................................................................................................................................

+ к (кому) ....................................................................................................................................

**Выходить/выйти**

+ из (чего) ....................................................................................................................................

+ с (чего) ......................................................................................................................................

+ от (кого) ...................................................................................................................................

+ на (что) .....................................................................................................................................

**Проходить/пройти**

(что) .............................................................................................................................................

+ вдоль (чего) ..............................................................................................................................

+ мимо (чего) ..............................................................................................................................

+ по (чему) ..................................................................................................................................

**Переходить/перейти**

(что) .............................................................................................................................................

**Доходить/дойти**

+ до (чего) ...................................................................................................................................

**Обходить/обойти**

(что) .............................................................................................................................................

**Заходить/зайти**

+ за (что) ......................................................................................................................................

+ в/во (что) ..................................................................................................................................

+ на (что) .....................................................................................................................................

+ к (чему) .....................................................................................................................................

**Приходить/прийти**

+ в/во (что) ..................................................................................................................................

+ на (что) .....................................................................................................................................

+ к (чему) .....................................................................................................................................

**Уходить/уйти**

+ из (чего) ....................................................................................................................................

+ с (чего) ......................................................................................................................................

+ от (чего) ....................................................................................................................................

**Подходить/подойти**

+ к (чему) .....................................................................................................................................

**Отходить/отойти**

+ от (чего) ....................................................................................................................................

**7. Работайте с картой города/деревни. Опишите путь из вашего дома (с вокзала, остановки) в школу (центр города/деревни). Придумайте разные варианты путей. Употребите приведённые выше глаголы движения с приставками.**

**8. Работайте в парах. Представьте себе, что к вам на улице обратился иностранец и просит объяснить ему путь** (варианты путей придумайте сами).